



# OUR *LADY* of *SORROWS*

*Roman Catholic Church*

*Iglesia Católica de Nuestra Señora de los Dolores*

*Corona, New York*

*104-11 37<sup>th</sup> Avenue Corona, NY 11368*



**718-424-7554**

[www.olschurch-corona.org](http://www.olschurch-corona.org)

**9:00 AM - 9:00 PM**

*Talk to a Representative - Hable con un Representante*

**SUNDAY, JANUARY 2, 2022**

*The Epiphany of the Lord*

*Solemnidad de la Epifanía del Señor*

# SCHEDULE FOR SACRAMENTS & PRAYERS

## HORARIO DE SACRAMENTOS & ORACIONES

### ● **HOLY MASSES** **SANTAS MISAS**

#### **Monday - Friday**

**Lunes - Viernes**

8:00 AM - Español

7:00 PM - Español

#### **Saturday - Sábado**

8:00 AM - Español

5:00 PM - **English**

6:00 PM - Español

7:30 PM - Español

#### **Domingo - Sunday**

6:00 AM - Español

7:30 AM - Español

9:00 AM - **English**

10:30 AM - Español

12:00 PM - Español

1:30 PM - Español

3:00 PM - Español

4:30 PM - Español

6:00 PM - Español

### ● **CONFESSIONS** **CONFESIONES**

**Sábado - Saturday** 3:00 PM - 5:00 PM

**Domingo - Sunday** 6:00 AM - 12:00 PM

### ● **ROSARY - ROSARIO**

6:00 PM - Español **Lunes - Viernes**

### ● **EUCCHARISTIC ADORATION**

**ADORACIÓN EUCARÍSTICA**

**Todos los Días - Every day**

PERPETUAL ADORATION IN THE CHAPEL  
OF THE SACRED HEARTS OF JESUS AND MARY

ADORACIÓN PERPETUA EN LA CAPILLA DE LOS  
SAGRADOS CORAZONES DE JESUS Y MARIA

Entrada por la calle 104 - Entrance by 104 Street

#### **Martes - Tuesday**

Worship and Prayer Personal and Group  
Adoración y Oración Personal y Grupal

9:00 AM - 6:00 PM

#### **Jueves - Thursday**

9:00 AM - 4:45 PM - Adoración

4:45 PM - 5:30 PM - Hora Santa / Holy Hour

5:30 PM - Bendición / Benediction

### ● **MASSES FOR SWEET 15/16**

**MISAS DE QUINCEAÑERAS**

3:00 PM - **Viernes - Friday**

### ● **WEDDINGS - BODAS**

3:00 PM - **Sábado - Saturday**

### ● **BAPTISMS - BAUTIZOS**

**Sábado - Saturday**

12:30 PM

Cover Image: *The Adoration of the Magi, by Bartolomé Esteban Murillo (circa 1655-1660)*

Imagen de Portada: *La Adoración de los Magos, por Bartolomé Esteban Murillo (circa 1655-1660)*





# PARISH STAFF - Personal de Trabajo Parroquial

- **Pastor**  
*Rev. Manuel de Jesús Rodríguez, J.C.L.*
- **Parochial Vicars**  
*Rev. Osmín T. Vargas*  
*Rev. Gabriel Agudelo Perdomo*
- **Parish Deacons**  
*Deacon José Francisco Tineo*  
*Deacon Daniel Díaz*
- **Director of Faith Formation**  
*Ana Espinal Marine*
- **Principal of Our Lady of Sorrows Catholic Academy (O.L.S.C.A.)**  
*Christina Tancredi Cruz, Ph.D.*
- **New Evangelization Team:**  
**Hermanas Misioneras de María Formadora**  
*Madre Clara De La Cruz, MMF (Directora)*  
*Hermana Karolina, MMF*  
*Hermana Rosario, MMF*  
*Hermana Aurora, MMF*  
*Hermana Victoria, MMF*
- **Director of Liturgy**  
*Denis Rivera Barranza*
- **Youth Ministry Director**  
*Leibniz Scottborgh*
- **Parish Secretary & Bulletin Editor**  
*Alexandra Cubi*

Office	Phone	Fax	E-mail
<i>Rectory - Rectoría</i>	718-424-7554	718-424-4910	rectory@olschurch-corona.org
<i>Office of Faith Formation Oficina del Catecismo</i>	718-651-5682	718-424-4910	olsfaithform@gmail.com
<i>School - Escuela</i>	718-426-5517	718-651-5585	drcruz@olscorona.org
<i>Headstart T. Cervini</i>	718-478-2169	718-478-3393	
<i>Association P. Billini</i>	718-651-8427		fbaouth11368@yahoo.com

## OFFICE HOURS - Horario de Oficina

**MONDAY to SATURDAY**    **9:00 AM - 9:00 PM**    **LUNES a SABÁDO**  
**SUNDAY**    **9:00 AM - 5:00 PM**    **DOMINGO**

### REPORTE EL ABUSO SEXUAL: ES SU OBLIGACIÓN

Si usted o alguien que usted conoce ha sufrido cualquier tipo de abuso sexual por parte de sacerdotes, diáconos o personal de la Iglesia por favor repórtelo llamando a los siguientes números telefónicos:

**Diócesis de Brooklyn**    **1-888-634-4499**  
**Estado de New York**    **1-800-342-3720**

### REPORT SEXUAL ABUSE: IT'S YOUR DUTY

If you or someone you know has suffered any type of sexual abuse by priests, deacons, or Church personnel, please report it by calling the following phone numbers:

**Diocese of Brooklyn**  
**New York State**



## UN NUEVO AÑO PARA SEGUIR AVANZANDO, CONFIANDO EN EL SEÑOR

**E**stamos empezando el 2022, un nuevo año que tenemos la dicha de iniciar juntos. En esta solemnidad de la Epifanía del Señor, la palabra de Dios nos ha dicho: «(...) sobre ti brillará el Señor y su gloria aparecerá sobre ti» (Is 60,2). Se trata de una luz espiritual y poderosa: la misma que brilla en el rostro del Emmanuel, nacido en Belén para nuestro bien. Es la luz del amor de Dios. Un amor que se ha manifestado desbordantemente en Cristo Jesús (Rm 8, 38-39). Es esa también la luz de la esperanza. Porque la fe en Cristo Jesús siempre nos da nuevas esperanzas, nos ayuda a ser gente positiva, que mira al futuro con ojos iluminados por esa luz superior, que ojos sin fe no pueden ver.

Es cierto que aún estamos diezmados por la pandemia de Covid-19, es cierto que aún no podemos cantar Victoria, es cierto que hemos perdido a muchos seres queridos valiosísimos e inolvidables. Pero también es cierto que aún estamos en pie. Estamos caminando y estamos avanzando. La celebración del nacimiento del Salvador nos ha llenado de nuevas energías. Hoy la Epifanía nos entusiasma aún más. Empecemos el 2022 con la firme decisión de seguir avanzando, de no caernos, de no estancarnos, de no dejarnos paralizar por el pesimismo de los racionalistas quejumbrosos y cobardes. Ha llegado la hora de brillar porque la Gloria de Dios está rodeándonos.

¡Hay que mucho que hacer! Te invito a iniciar el nuevo año haciendo una lista de las tareas pendientes en tu vida: toma esa lista como tu hoja de ruta para este viaje que emprenderás en este nuevo año que tienes la dicha de vivir y que muy bien podría el último de tu vida. Ten mucha fe en Dios y en tu propia persona. Trabaja con quienes te toca trabajar, acepta y valora la familia que tienes, trázate objetivos y esfuérzate en cumplirlos. Sonríele a la vida y deja que el viento te sople en la cara y los rayos del sol te hagan apreciar todo lo hermoso que hay a tu alrededor.

Dale la bienvenida al nuevo año con todo el corazón:  
¡llegó la hora de vivir!

## A NEW YEAR TO KEEP MOVING FORWARD, TRUSTING IN THE LORD

**W**e are starting 2022, a new year that we are happy to start together. On this solemnity of the Epiphany of the Lord, the word of God has told us: "(...) the Lord will shine on you and his glory will appear on you" (Is 60,2). It is a spiritual and powerful light: the same that shines on the face of the Emmanuel, born in Bethlehem for our good. It is the light of God's love. A love that has been overflowing manifested in Christ Jesus (Rom 8, 38-39). This is also the light of hope.

Because faith in Christ Jesus always gives us new hope, helps us to be positive people, who look to the future with eyes illuminated by that superior light, which eyes without faith cannot see.

It is true that we are still decimated by the Covid-19 pandemic, it is true that we still cannot be declared victorious, it is true that we have lost many precious

and unforgettable loved ones. But it is also true that we are still standing. We are walking and we are moving forward. The celebration of the birth of the Savior has filled us with new energy. Today the Epiphany excites us even more. Let's start 2022 with the firm decision to keep moving forward, not to fall, not to stagnate, not to let ourselves be paralyzed by the pessimism of the complaining and cowardly rationalists. The time has come to shine because the Glory of God is surrounding us.

There is so much to do! I invite you to start the new year by making a list of the pending tasks in your life: take that list as your roadmap for this journey that you will undertake in this new year that you have the joy of living and that could very well be the last of your life. Have a lot of faith in God and in your own person. Work with those who you have to work with, accept and value the family you have, set goals for yourself and strive to fulfill them. Smile at life and let the wind blow in your face and the sun's rays make you appreciate everything beautiful around you.

Welcome the new year with all your heart - it's time to live!

- Fr. Manuel



# Mass Intentions - Intenciones de Misas

## Saturday, January 1, 2022

---

- 5:00 PM - For all our Parishioners
- 6:00 PM - Por todos nuestros feligreses
- 7:30 PM - Por todos nuestros feligreses

## Sunday, January 2, 2022

---

- 6:00 AM - Por todos nuestros feligreses
- 7:30 AM - Catarino y Eutiquio González +
- 9:00 AM - Por todos nuestros feligreses
- 10:30 AM - Camilo Antonio Rodríguez "6<sup>to</sup> Mes" + \* Celsa y Lidia Quezada + \* Pedro Tafur +
- 12:00 PM - Por todos nuestros feligreses
- 1:30 PM - Valentín García "1<sup>er</sup> Aniversario" + \* Eufrocina Morales +
- 3:00 PM - Esperanza Ventura & Miguel Antonio Rigo +
- 4:30 PM - Kelvin Gómez "7<sup>mo</sup> Mes" +
- 6:00 PM - Roberto Fernández "6<sup>to</sup> Día" +

## Monday, January 3, 2022

---

- 8:00 AM - Francisca Ramona Canela + \* Celedoño y Paulino Canela +
- 7:00 PM - María Luz Dutan Pillco "5<sup>to</sup> Mes" + \* Roberto Fernández "7<sup>mo</sup> Día" +

## Tuesday, January 4, 2022

---

- 8:00 AM - Por todos nuestros feligreses
- 7:00 PM - Ana Rosa Fernández "5<sup>to</sup> Mes" + \* Nancy Estela Román "5<sup>to</sup> Mes" + \* Ana Castillo "1<sup>er</sup> Aniv" +

## Wednesday, January 5, 2022

---

- 8:00 AM - Por todos nuestros feligreses
- 7:00 PM - MISA PURGATORIAL

## Thursday, January 6, 2022

---

- 8:00 AM - Virginia Ramírez García "1<sup>er</sup> Aniversario" +
- 7:00 PM - Por todos nuestros feligreses

## Friday, January 7, 2022

---

- 8:00 AM - Por todos nuestros feligreses
- 7:00 PM - José Rosario +

## Saturday, January 8, 2022

---

- 8:00 AM - Por todos nuestros feligreses

# PARISH ANNOUNCEMENTS

## MASS OF THE VIRGIN OF LA ALTAGRACIA:

**SUNDAY, JANUARY 16 AT 3:00 PM**



*On Sunday, January 16, 2022, we will once again have the presence of Mons. Antonio Camilo, Bishop Emeritus of La Vega (Dominican Republic), who will preside over the parish Eucharistic celebration of Our Lady of Altagracia, Protectress of the Dominican People at 3:00 PM in the Church. After Mass there will be a Cultural and Festive Act in the auditorium organized by the Altagraciano Committee of our Parish. All invited. Spread the word.*

## CONFESSIONS IN THE AUDITORIUM

**ON SUNDAYS FROM 6:00 AM TO 12:00 PM**



*Every Sunday from 6:00 AM to 12:00 PM we have confessions in the auditorium, to facilitate access to elderly people or people with physical disabilities, since they can always use the ramp to access the auditorium. The priests will be confessing inside the school administration office, which is just to the right of the auditorium entrance.*

## CORRECT WAY TO RECEIVE HOLY COMMUNION



*All parishioners are reminded that the correct way to receive Holy Communion is in the hand or directly on the tongue in the mouth.*

*When it is received in the hand, the left hand must be placed under the right hand forming a kind of throne, where the King of Kings will be received.*

*As soon as Holy Communion is on the right hand, the recipient must bring it to his mouth in the presence of the priest or minister who gave it to him.*



*We ask that you please observe these rules with the utmost accuracy. Violations of these important procedures will not be tolerated to preserve due respect for the Body of the Lord.*



# AVISOS PARROQUIALES

## MISA DE LA VIRGEN DE LA ALTAGRACIA:

**DOMINGO 16 DE ENERO 3:00 PM**



*El Domingo 16 de enero de 2022 contaremos nuevamente con la presencia de Mons. Antonio Camilo, Obispo Emérito de La Vega (República Dominicana), quien presidirá la celebración eucarística parroquial de Nuestra Señora de la Altagracia, Protectora del Pueblo Dominicano a las 3:00 PM en la Iglesia. Tras la Misa habrá un Acto Cultural y Festivo en el auditorio organizado por el Comité Altagraciano de nuestra Parroquia. Todos invitados. Corre la voz.*

## CONFESIONES EN EL AUDITORIO

**LOS DOMINGOS DE 6:00 AM A 12:00 PM**



*Todos los domingos en horario de 6:00 AM a 12:00 PM tenemos confesiones en el auditorio, para facilitar el acceso a las personas envejecientes o con discapacidades físicas, ya que siempre pueden hacer uso de la rampa para acceder a dicho auditorio. Los sacerdotes estarán confesando dentro de la oficina de la dirección de la escuela, que está justo a la derecha a la entrada del auditorio.*

## FORMA CORRECTA DE RECIBIR LA SAGRADA COMUNIÓN



*Se recuerda a todos los feligreses que la forma correcta de recibir la Sagrada Comunión es en la mano o directamente Sobre la lengua en la boca. Cuando se recibe en la mano, la mano izquierda se debe colocar debajo de la mano derecha formando una especie de trono, donde se recibirá al Rey de Reyes. Inmediatamente que la Sagrada Comunión esté sobre la mano derecha, quien la recibe debe llevársela a la boca en presencia del sacerdote o ministro que se la ha dado. Les rogamos que por favor observen estas normas con la mayor exactitud. No se van a tolerar incumplimientos de estos procedimientos tan importantes para preservar el respeto debido al Cuerpo del Señor.*







# Youth Minister's Corner

Esquina de Ministro de Jóvenes

## "The Youth Corner"

"For me Christmas means joy and hope. We get together with family to celebrate the coming of Jesus and in a way gives us hope to a new beginning."

By Lisette Condo - Youth Volunteer/OLS Teacher

"Yes, Christmas to me means the opportunity to spend time with my family. As well as celebrating the birth of Jesus Christ and hope for the better future."

By Evelyn Orea-Luna - Youth Group Volunteer

"Christmas is the celebration of the birth of Jesus Christ coming to this world. God sent Jesus to this world to save us all from sin."

By Vivian Ganzhi- Altar Server/ Youth Group Volunteer

"Christmas to me means hope and a new chapter in life because once Jesus was born on Christmas Day it was a new chapter for all of us. Hope that he will save us. Christmas is a time of giving but it's also a time of love to make sure everyone of us remember how lucky we all are for what we have and not think of what we don't have and just appreciate what we do."

By Tiffany Chimay- Youth Group Volunteer

## "El Rincón de la Juventud"

"Para mí, la Navidad significa alegría y esperanza. Nos reunimos con la familia para celebrar la venida de Jesús y de alguna manera nos da esperanza para un nuevo comienzo".

Por Lisette Condo - Joven Voluntaria / Maestra OLS

"Sí, la Navidad para mí significa la oportunidad de pasar tiempo con mi familia. Además de celebrar el nacimiento de Jesucristo y la esperanza de un futuro mejor".

Por Evelyn Orea-Luna - Voluntaria de grupo de jóvenes

"La Navidad es la celebración del nacimiento de Jesucristo que viene a este mundo. Dios envió a Jesús a este mundo para salvarnos a todos del pecado".

Por Vivian Ganzhi- Monaguilla / Voluntaria del grupo de jóvenes

"La Navidad para mí significa esperanza y un nuevo capítulo en la vida porque una vez que Jesús nació el día de Navidad fue un nuevo capítulo para todos nosotros. La Navidad es un tiempo de dar pero también un tiempo de amor para asegurarnos de que todos recordemos lo afortunados que somos por lo que tenemos y no pensar en lo que no tenemos y simplemente apreciar lo que hacemos".

Por Tiffany Chimay- Voluntaria del grupo de jóvenes

## Three King Celebration Sunday, January 2, 2022

The Fr. Billini Association invites all children ages baby to 13 years to our annual Three King Celebration at **12:00 pm** in the school auditorium.

Please wear a mask and respect social distance.

All good children will receive a gift and must be accompanied by an adult.

## Celebración de los Tres Reyes Domingo 2 de enero 2022

La Asociación Padre Billini invita a todos los niños desde bebés hasta los 13 años a nuestra celebración anual de los Tres Reyes Magos a las **12:00 pm** en el auditorio de la escuela. Use una máscara y respete la distancia social. Todos los niños buenos recibirán un regalo y deben ir acompañados de un adulto.

## After School Program

The Father Billini Association is registering children for their After School Program for ages 6 to 12.

It will consist of Home Work Assistance from Monday to Friday from 3pm to 6pm.

The cost of the program is \$175 per month \$50 Weekly, \$15 per day.

In order to participate all must follow covid-19 CDC guidelines and wear a mask at all time.

For more information please call (718) 651-8427 or email at 11368fbayouth@gmail.com.



## Programa de Ayuda Escolar

La Asociación de Father Billini esta inscribiendo a los niños en su programa de Ayuda Escolar para las edades de 6 a 12 años.

Consistirá en Asistencia de tareas de lunes a viernes a partir de las 3 p.m. a las 6 pm.

El costo del programa es de \$ 175 por mes \$ 50 Semanalmente o \$ 15 por día.

Para participar, todos deben seguir las reglas del CDC de covid-19 y usar una máscara en todo momento.

Para más información, llame al (718) 651-8427 o envíe un correo electrónico a 11368fbayouth@gmail.com.





# **FAITH FORMATION OFFICE**

## **OFICINA DE FORMACIÓN EN LA FE**

### **ATENCIÓN**

**A LOS PADRES & CANDIDATOS DE  
2<sup>DO</sup> AÑO DE CONFIRMACIÓN**

**TIENEN QUE REGISTRARSE  
PARA HACER SU RETIRO.**

**HABRÁ UN RETIRO OBLIGATORIO  
PARA PODER RECIBIR EL SACRAMENTO  
DE LA CONFIRMACIÓN.**

**LOS PADRES DEBEN PASAR  
POR LA OFICINA DE CATECISMO  
Y COMPLETAR EL FORMULARIO  
DE REGISTRACIÓN.**

**RETIRO SERÁ DE 3 DÍAS  
EN UNA CASA DE RETIRO**

- TRANSPORTACIÓN IDA Y VUELTA
- TALLERES
- CHARLAS
- ACTIVIDADES JUVENILES
- GUIA ESPIRITUAL Y MUCHO MAS
- COMIDAS INCLUIDAS
- COSTO: \$100

**Si tiene alguna pregunta llamar al:  
718-651-5682**

### **ATTENTION**

**TO ALL PARENTS & CANDIDATES OF  
2<sup>NO</sup> YEAR OF CONFIRMATION**

**YOU HAVE TO REGISTER  
FOR A RETREAT.**

**THERE WILL BE A MANDATORY RETREAT  
TO RECEIVE THE SACRAMENT  
OF CONFIRMATION**

**PARENTS MUST PASS  
BY THE FAITH FORMATION OFFICE  
TO COMPLETE  
A REGISTRATION FORM.**

**3 DAY RETREAT  
IN A RETREAT HOUSE**

- ROUND TRIP TRANSPORTATION
- WORKSHOPS
- YOUTH TALKS
- YOUTH ACTIVITIES
- SPIRITUAL GUIDANCE & MORE
- MEALS INCLUDED
- FEE: \$100

**If you have any question please call:  
718-651-5682**

# Reflexión Bíblica - Biblical Reflection

*Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.*  
(Mateo 2, 10-12)

**E**n este domingo celebramos la fiesta de la Epifanía del Señor. La palabra epifanía es una palabra que viene del griego y significa manifestación. Esta palabra se puede aplicar a la manifestación de una deidad. La fiesta de la Epifanía que celebramos significa la manifestación del niño Dios que se manifiesta a los magos de Oriente.

Los magos de Oriente representan a todos los demás pueblos. Por lo tanto, la salvación de Dios es para todos los pueblos a través del misterio de la encarnación del Hijo de Dios. Los magos fueron guiados por una estrella hasta llegar a donde estaba el niño Dios. Luego abrieron sus cofres y le ofrecieron oro, incienso y mirra. Nosotros podemos llegar hasta Jesús guiados por la luz de la fe y poder ofrecerle nuestra vida. Estamos llamados a reconocer a Dios en el niño Jesús y postrarnos ante él como gesto de adoración. Herodes representa las fuerzas del mal que buscan matar al niño Dios. En el camino de la fe se presentan los Herodes que quieren desviarnos hacia la perdición.

Debemos luchar contra los antivalores que atentan contra la vida de las personas, especialmente los niños. Los Herodes de hoy son las leyes injustas que promueven el aborto. Los Herodes de hoy son los médicos y enfermeras que son cómplices del horrendo crimen del aborto. Los Herodes de hoy son esas clínicas que están alrededor de nuestro barrio y que esperan a mujeres embazadas para practicarles el aborto. Una sociedad que es antimoral y que no se respeta la vida humana, es una sociedad que está al margen de Dios. Los niños de Belén son esos niños que están en los vientres de sus madres y que son perseguidos por los Herodes desalmados para asesinarlos antes de nacer. Que nuestra vida esté siempre orientada por la estrella de Belén que nos lleva a construir una sociedad mejor y basada en el respeto a la vida humana. Que la estrella de Belén sea la luz que ilumine cada una de nuestras familias. La familia es el santuario de la vida y ahí el niño se encarnó para salvarnos.

*They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.*  
(Matthew 2,10-12)

**O**n this Sunday we celebrate the feast of the Epiphany of the Lord. The word "Epiphany" is a word that comes from the Greek language and means manifestation. This word can be applied to the manifestation of a deity. The feast of the Epiphany that we celebrate means the manifestation of the child Jesus as God to the wise men of the East. The magi represent the people from all nations. God's salvation is for all peoples through the mystery of the incarnation of the Son of God. The magi were guided by a star until they reached the child Jesus. They opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. We can reach Jesus guided by the light of faith and be able to offer him our lives. We are called to recognize God in the baby Jesus and honor him as the Son of God. Herod represents the forces of evil that seek to kill the child Jesus.



We must fight against the anti-values that threaten the lives of people, especially children. Herod represents the unjust laws that promote abortion. Herod represents the doctors and nurses who are accomplices in the horrendous crime of abortion. Herod represents those abortion clinics that are around our neighborhood. Anti-moral society where human life is not respected is a society without God. The child Jesus is persecuted by Herod in those infants who are in the wombs of their mothers to murder them before they are born. May our lives be guided by the star of Bethlehem that leads us to build a better society based on respect for human life. May the star of Bethlehem be the light that illuminates each of our families. The family is the sanctuary of life and there the child Jesus was incarnated to save us.

- Fr. Osmín Vargas

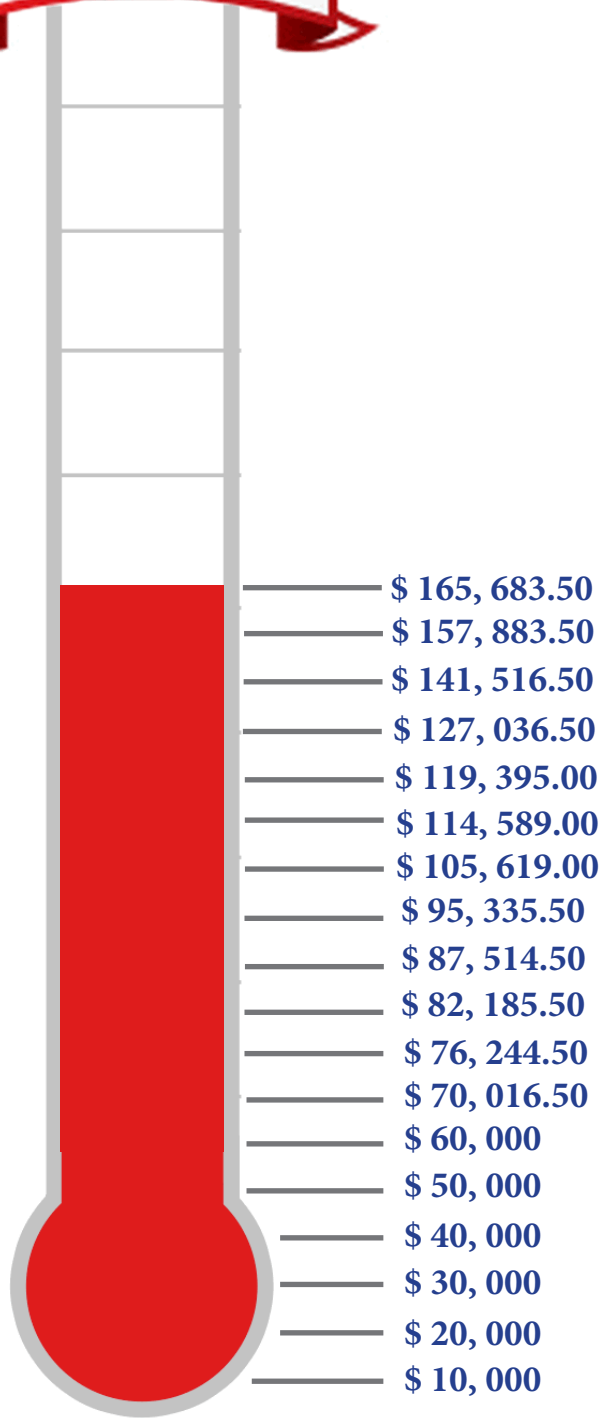


# Annual Catholic Appeal

## *Campaña Católica Anual*

**GOAL-META**

**\$332,754**



*Donations from CCD Children  
for the statue of Saint Michael*

*Donación de los Niños de Catecismo  
para la estatua de San Miguel*



**Fin de Semana  
Weekend of:**

**December 11 & 12**

**\$ 2,305.00**

**Total: \$ 25,707.75**

### *Parish Group Donation to ACA Bells & Clock*

*Donación de los Grupos Parroquiales para  
las Campanas y el Reloj*

<i>Comité Guadalupano</i>	<b>\$ 2,000</b>
<i>La Nueva Jerusalén</i>	<b>\$ 2,000</b>
<i>Legión de María</i>	<b>\$ 2,076</b>
<i>Grupo de Oración "Madre de Jesús"</i>	<b>\$ 1,000</b>
<i>Damas del Sagrado Corazón de Jesús</i>	<b>\$ 1,750</b>
<i>Comité del Divino Niño</i>	<b>\$ 3,000</b>
<i>Asamblea de la Renovación Carismática</i>	<b>\$ 7,000</b>
<i>Cursillo de Cristiandad</i>	<b>\$ 1,015</b>
<i>Comunidad Ecuatoriana</i>	<b>\$ 5,000</b>
<i>Grupo de Oración N.S. de los Dolores</i>	<b>\$ 1,500</b>
<i>Grupo de Oración N.S. del Cisne</i>	<b>\$ 2,000</b>
<i>Grupo de Oración Getsemaní- Madre de Dios</i>	<b>\$ 1,600</b>
<i>Movimiento Sacerdotal Mariano</i>	<b>\$ 1,000</b>
<i>Luz del Alba</i>	<b>\$ 1,000</b>
<i>Amor de Dios</i>	<b>\$ 1,300</b>

***Thank you - Muchas Gracias***

# Apelación Católica Anual 2021

## NUESTROS OBJETIVOS PARROQUIALES

**¡Con tu ayuda lo vamos a lograr!**

- Compromiso con nuestro Obispo y Diócesis (Obligación Diocesana): \_\_\_\_\_ **153,768.00**
- Presupuesto para Campana y Reloj de la torre de la Iglesia (Meta Local): \_\_\_\_\_ **118,986.00**
- Presupuesto para iluminación de la torre y fachada de la Iglesia (Meta Local): \_\_\_\_\_ **60,000.00**

**CANTIDAD TOTAL A RECAUDAR: 332,754.00**

**“Por cada 100 dólares prometidos y cumplidos participarás automáticamente en una rifa en la que podrás ganar los siguientes premios:**

**1<sup>er</sup> PREMIO**

Un iPhone 12 Pro

**2<sup>do</sup> PREMIO**

Un iPhone 12 Pro

**3<sup>er</sup> PREMIO**

Un iPad

**4<sup>er</sup> PREMIO**

Un Apple Watch

**5<sup>to</sup> PREMIO**

Un par de AirPods  
2<sup>nd</sup> generation

# Annual Catholic Appeal 2021

## OUR PARISH GOALS

**With your help we will make this happen!**

- Commitment to our Bishop and Diocese (Diocesan Obligation): \_\_\_\_\_ **153,768.00**
- Budget for the Church Tower Bell and Clock (Local Goal): \_\_\_\_\_ **118,986.00**
- Budget for lighting the tower and facade of the Church (Local Goal): \_\_\_\_\_ **60,000.00**

**TOTAL AMOUNT TO RAISE: 332,754.00**

**“For every 100 dollars promised and complied with, you will participate automatically in a raffle where you can win the following prizes:**

**1<sup>st</sup> PRIZE**

An iPhone 12 Pro

**2<sup>nd</sup> PRIZE**

An iPhone 12 Pro

**3<sup>rd</sup> PRIZE**

An iPad

**4<sup>th</sup> PRIZE**

An Apple Watch

**5<sup>th</sup> PRIZE**

A pair of 2<sup>nd</sup> generation  
AirPods

**OUR LADY OF SORROWS ROMAN CATHOLIC PARISH  
Corona, New York**

**OFFICIAL ANNOUNCEMENT ON "LA VIRGEN DEL POZO"**

**November 20, 2021**

**We advise our parishioners that since the devotion to the so called «Our Lady of El Pozo» does not enjoy official Church approval as a Catholic devotion we are not able to allow any promotion of such advocacy in our Parish and/or among our parishioners.**

**We encourage our parishioners to take advantage of the numerous official devotions to the Blessed Mother already approved by the Catholic Church, especially those available in our Parish.**

**Thanks much.**

**The Pastor**

---

**PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES  
Corona, New York**

**ANUNCIO OFICIAL SOBRE "LA VIRGEN DEL POZO"**

**20 de noviembre del 2021**

**Informamos a nuestros feligreses que dado que la devoción de la así llamada «Virgen del Pozo» no goza de la aprobación oficial de la Iglesia Católica como devoción católica, no podemos permitir ninguna promoción de tal advocación en nuestra Parroquia y / o entre nuestros feligreses.**

**Animamos a nuestros feligreses a aprovechar las numerosas devociones oficiales a la Santísima Madre ya aprobadas por la Iglesia Católica, especialmente las disponibles en nuestra Parroquia. Muchas gracias.**

**El Párroco**

**PARISH GROUPS - Grupos Parroquiales**

- Nueva Jerusalén..... Martes 8:00 PM
- Pastoral Familiar..... Mensual 8:00 PM
- Luz del Alba.....Miércoles 8:00 PM
- Cursillistas.....Domingos 9:00 AM
- Getsemaní.....Viernes 8:00 PM
- Comité Dominicano.....Sábado 2:00 PM
- Comité Ecuatoriano.....Mensual 8:00 PM
- Grupo Amor de Dios.....Jueves 10:30 AM
- Legión de María..... Sábado 3:00 PM
- Grupo Nuestra. Sra. De Los Dolores..... Sábado 7:30 PM
- Corazón de Jesús..... Primer Domingo 12:00 PM
- Comité Guadalupano..... Domingo 11:00 AM
- Grupo de Oración Virgen Del Cisne..... Jueves 8:00 PM
- Comité Divino Niño..... Tercer Viernes 7:00 PM
- Movimiento Sacerdotal Mariano ..... Jueves 11:00 AM
- Grupo Madre de Jesús ..... Viernes 7:30 PM

en 99-15 42<sup>nd</sup> Avenue (Basement) Corona, NY 11368



<b>INFORMACIONES FINANCIERAS PARROQUIALES</b> <b>REPORTE SEMANAL</b> Desde: 12/06/2021 - Hasta: 12/12/2021				<b>PARISH FINANCIAL INFORMATION</b> <b>WEEKLY REPORT</b> From: 12/06/2021 - Until: 12/12/2021			
<b>INGRESOS</b>		<b>GASTOS</b> <b>OFICINA PARROQUIAL</b>		<b>INCOME</b>		<b>EXPENSES</b> <b>RECTORY OFFICE</b>	
1. Colectas de Misas:	\$35,041.85	1. Salarios:	\$10,096.68	1. Mass Collections:	\$35,041.85	1. Salaries:	\$10,096.68
2. Formación en la Fe (CCD & RICA)	\$0.00	2. Renovaciones y Reparaciones Mayores	\$10,351.45	2. Faith Formation (CCD & RCIA)	\$0.00	2. Major Repairs and Renovations	\$10,351.45
3. Intenciones de Misas:	\$2,960.00	3. Suministro de Altar	\$8,076.20	3. Mass Intentions:	\$2,960.00	3. Altar Supplies	\$8,076.20
4. Donaciones Generales:	\$720.00	4. Reparaciones y Mantenimientos Ordinarios	\$4,038.12	4. General Donations	\$720.00	4. Ordinary Repairs and Maintenance	\$4,038.12
5. Bautismos Bodas Funerales Quinceañeras	\$1,540.00	5. Oficina e Imprenta	\$2,456.94	5. Baptisms Weddings Funerals Sweet-15/16:	\$1,540.00	5. Printing and Office	\$2,456.94
6. Ofrendas de Velas:	\$1,324.00	6. Suministros de Rectoría	\$2,025.33	6. Candle Offerings	\$1,324.00	6. Rectory Household Supplies	\$2,025.33
7. Fundación Papa Francisco para la Educación Católica:	\$00.00	7. Equipo y Muebles	\$2,005.00	7. Pope Francis Foundation for Catholic Education:	\$00.00	7. Furniture and Equipment	\$2,005.00
8. Campaña Católica Anual ( Campanas y Reloj)	\$7,800.00	8. Mantenimiento Contratados	\$1,705.00	8. Annual Catholic Appeal (Bells and Clock)	\$7,800.00	8. Contracted Maintenance	\$1,705.00
9. Otros ingresos: Caja de Pobres, Cajas de Donación	\$469.00	9. Otros Gastos: Misceláneos, Beneficio de Empleados, Misceláneo de Oficina, Estipendio Sacerdotes Extra, Gas, Subsidio Escuela Parroquial	\$4,399.10	9. Other: Poor boxes, Wooden Donation Boxes	\$469.00	9. Other: Miscellaneous, Employees Benefits, Office Miscellaneous, Extra Priests Stipend, Gas, Parish School Subsidy	\$4,399.10
<b>Total General de Ingresos Semanales</b>	<b>\$49,854.85</b>	<b>Total General de Gastos Semanales</b>	<b>\$45,153.82</b>	<b>Grand Total Weekly Income</b>	<b>\$49,854.85</b>	<b>Grand Total Weekly Expenses</b>	<b>\$45,153.82</b>